

VEB
Sachsenwerk
RADEBERG

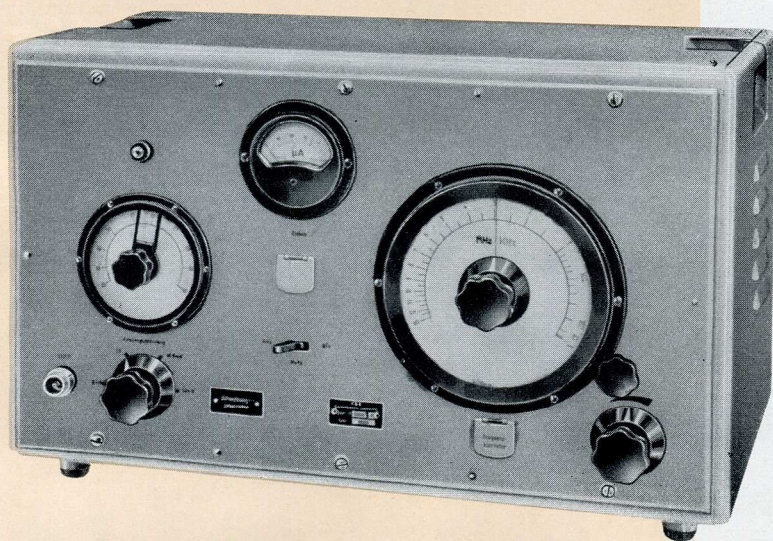
MESS- GERÄTE

ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ
ПРИБОРЫ

TEST
EQUIPMENT



VEB SACHSENWERK RADEBERG



Abmessungen: 520 × 340 × 300 mm
 Габариты: 520 × 340 × 300 мм
 Dimensions: 520 × 340 × 300 mm

Schwebungs-Generator SG 241

erzeugt sinusförmige Spannungen im Frequenzbereich 10 kHz bis 10 MHz (kontinuierlich) und dient zur Bestimmung der Frequenzabhängigkeit von Verstärkern und anderen Vierpolen, insbesondere von Fernseh-Einrichtungen. Ausgangsspannung 1 V_{eff} an 150 Ohm (regelbar zwischen 1,0 mV und 1,0 V_{eff}).

Генератор синусоидальных колебаний типа SG 241

генерирует синусоидальные напряжения в диапазоне частот от 10 кГц до 10 мГц (плавно) и служит для определения зависимости от частоты усилителей и других четырехполюсников, в особенности телевизионных установок. Выходное напряжение 1 V_{эфф} при сопротивлении 150 ом (регулируемое в интервале между 1,0 мВ и 1,0 V_{эфф}).

Beat Frequency Oscillator Type SG 241

generates sine voltages in the frequency range from 10 kc/s to 10 mc/s (continuously) and serves to determine the frequency response of amplifiers and other networks, particularly that of television equipment. Output voltage 1 V_{eff} (variable from 1,0 mV up to 1,0 V_{eff}) across 150 ohms.

SPEZIAL-MESSEINRICHTUNGEN FÜR DIE FERNSEH-

Rechteckwellen-Generator RG 251

zum Prüfen von Verstärkern und Vierpolen im Frequenzbereich bis 10 MHz nach der Methode der Sprung-Funktion in Verbindung mit einem Breitband-Oszillografen (speziell für Fernseh-technik). Frequenzbereich 50 Hz bis 500 kHz. Ausgangsspannung 2 V_{ss} an 150 Ohm, regelbar 1:5.

Генератор прямоугольных импульсов типа RG 251

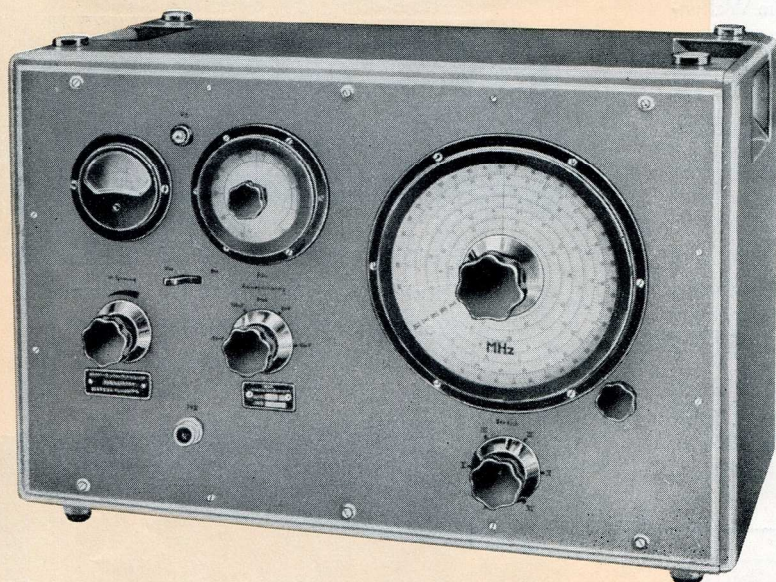
служит для испытания усилителей и четырехполюсников в диапазоне частот до 10 мГц по методу прерывной функции совместно с широкополосным осциллографом (специально для телевизионной техники). Диапазон частот от 50 гц до 500 кГц. Выходное напряжение 2 V_{пик.напр.} при сопротивлении 150 ом (возможность регулировки 1:5).

Square-Wave Generator Type RG 251

is designed for testing, in conjunction with a broad band oscilloscope (specially designed for television work), amplifiers and networks in the frequency range up to 10 mc/s according to the step function method. Frequency range from 50 c. p. s. up to 500 kc/s. Output voltage 2 V_{peak-to-peak} across 150 ohms (possible control 1:5).



Abmessungen: 450 × 325 × 300 mm
 Габариты: 450 × 325 × 300 мм
 Dimensions: 450 × 325 × 300 mm



Abmessungen: 550 × 380 × 350 mm

Габариты: 550 × 380 × 350 мм

Dimensions: 550 × 380 × 350 mm

Empfänger-Meßsender EMS 261

zum Abgleichen von ZF-Breitbandverstärkern (speziell in Richtfunkverbindungsgeräten). Relativ große Frequenzbereiche und hohe Konstanz der Ausgangsspannung unabhängig von der Frequenzeinstellung. Frequenzbereich 2,7 ... 3,3 MHz und 10,0 ... 109 MHz. Ausgangsspannung 10 μ V ... 100 mV an 70 Ohm.

Генератор стандартных сигналов типа EMS 261

служит для настройки широкополосных усилителей промежуточной частоты (специально для дециметровых станций). Сравнительно большие диапазоны частот и большая стабильность выходного напряжения, независимо от установления частоты. Диапазон частот от 2,7 до 3,3 мГц и от 10,0 до 109 мГц. Выходное напряжение 10 мкВ — 100 мВ при сопротивлении 70 ом.

Receiver-Test Oscillator Type EMS 261

is designed to tune i. f. broad band amplifiers (particularly for amplifiers in directional communication equipment). It covers a relatively wide frequency range and maintains its output voltage constant to a high degree independent of frequency. Frequency range: 2.7 — 3.3 mc/s and 10.0 — 109 mc/s. Output voltage 10 μ V — 100 mV across 70 ohms.

UND DEZIMETER-TECHNIK · TELEGRAFEN-MESSGERÄTE

Wobbel-Meßsender WMS 231

zur oszillografischen Darstellung von Durchlaßkurven von Verstärkern im Frequenzbereich von 45 MHz ... 75 MHz.

Bildröhre 130 mm Durchmesser. Ausgangsspannung 200 mV_{eff} an 70 Ohm.

Свип-генератор типа WMS 231

служит для осциллографического изображения характеристик пропускания усилителей в диапазоне частот от 45 мГц до 75 мГц. Кинескоп \varnothing 130 мм. Выходное напряжение 200 мВ_{эфф} при сопротивлении 70 ом.

Wobulated Test Oscillator Type WMS 231

serves to plot oscillographically response curves of amplifiers in the frequency range from 45 mc/s up to 75 mc/s.

Scope tube: 130 mm. diam. Output voltage 200 mV_{eff} across 70 ohms.



Abmessungen: 570 × 460 × 590 mm

Габариты: 570 × 460 × 590 мм

Dimensions: 570 × 460 × 590 mm

Dezimeter-Meßleitung DML 111, 121, 122

zur Messung von Widerständen an Zwei- und Vierpolen und bei geeigneter Meßanordnung zur genauen Wellenlängen-Messung im Wellenbereich $\lambda = 8 \dots 60$ cm. Wellenwiderstand $Z = 70$ Ohm.

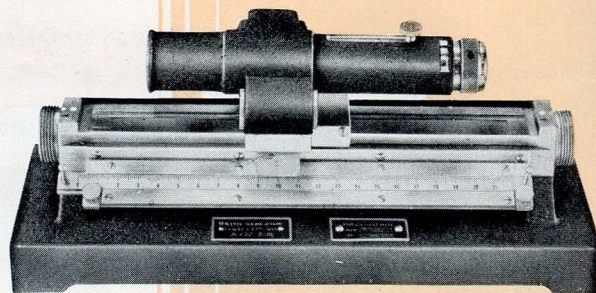
Дециметровая измерительная линия типа DML 111, 121, 122

служит для измерения сопротивлений на двух- и четырех-полюсниках и, при соответствующей схеме, для точного измерения длины волн в диапазоне $\lambda = 8 \dots 60$ см. Волновое сопротивление $Z = 70$ ом.

Decimeter Slotted Line Types DML 111, 121, 122

designed to measure the resistances of two- and four-terminal networks and, with appropriate measuring equipment, to also accurately measure wavelengths in the range $\lambda = 8-60$ cm. Characteristic impedance $Z = 70$ ohms.

Wellenbereich	DML 111	8 ... 20 cm
Диапазон волн	121	20 ... 60 cm
wavelength range	122	15 ... 30 cm



Meßlänge	DML 111	222 mm
Длина измерения	DML 121	600 mm
Working length	DML 122	300 mm

Dezimeter-Feinwellenmesser DFW

zur Frequenzmessung mit großer Genauigkeit (0,1%) im Wellenbereich $\lambda = 10 \dots 100$ cm. Die beliebige Änderung der Ankopplung mit Stabantenne ermöglicht universelle Anwendung.

Дециметровый точный волномер типа DFW

служит для измерения с большой точностью (0,1 %) частот в диапазоне волн $\lambda = 10 \dots 100$ см. Возможность любого измерения связи со штыревой антенной позволяет универсальное применение.

Decimeter Precision Wavemeter Type DFW

designed for measuring frequencies with a high degree of accuracy (0.1%) in the wavelength range $\lambda = 10-100$ cm. The changing of the pole antenna coupling, at will, gives it universal applicability.

Wellenbereich	DFW 304	100 ... 85 cm	DFW 334	55 ... 40 cm
Диапазон волн	314	85 ... 70 cm	344	40 ... 25 cm
wavelength range	324	70 ... 55 cm	354	25 ... 10 cm



Abmessungen:	370 × 150 × 150 mm
Габариты:	370 × 150 × 150 mm
Dimensions:	370 × 150 × 150 mm

Kreismeßleitung KML 141

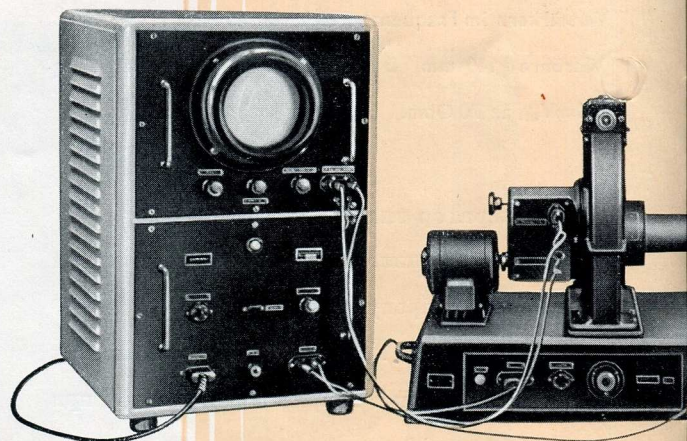
zur schnellen, überschlägigen Messung der Anpassung, sowie zur Beurteilung beliebiger Widerstände im Bereich von $\lambda = 20 \dots 60$ cm. Ferner zur Prüfung der Kurvenform von Dezimeter-Sendern auf Oberwellenfreiheit. Anzeige durch Katodenstrahlröhre.

Круговая измерительная линия типа KML 141

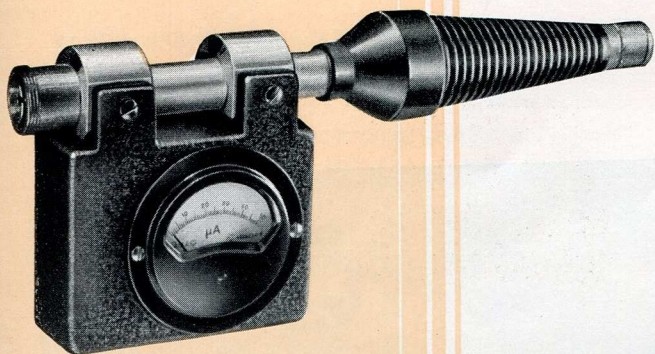
служит для быстрого ориентировочного измерения согласования, а также для определения любых сопротивлений в диапазоне волн от $\lambda = 20 \dots 60$ см. Кроме того данный прибор служит для проверки характеристик дециметровых передатчиков на отсутствие высших гармоник. Индикация осуществляется катодно-лучевой трубкой.

Circular Slotted Line Type KML 141

designed for quick, rough measurement of mismatch as well as for determination of any resistance in the range $\lambda = 20-60$ cm. It serves also for examining the curve shapes from decimeter transmitters in respect to freedom from harmonics. Indication is given by a cathode-ray tube.



Abmessungen	Габариты
400 × 500 × 600 mm	400 × 500 × 600 mm
450 × 120 × 180 mm	450 × 120 × 180 mm
30 × 460 × 500 mm	30 × 460 × 500 mm



Abmessungen: 320 × 125 × 60 mm
 Габариты: 320 × 125 × 60 мм
 Dimensions: 320 × 125 × 60 mm

Kabelmeßdetektor KMD 615, 616

als Indikator zum optimalen Auskoppeln von Dezimeter-Sendern (KMD 615 Wellenbereich $\lambda = 20,5 \dots 25$ cm, KMD 616 $\lambda = 17 \dots 30$ cm) und zur Messung der Ausgangsleistung (KMD 615 max. 15 W, KMD 616 max. 8 W). Eingangswiderstand $Z = 70$ Ohm.

Измерительный детектор типа KMD 615, 616

служит в качестве индикатора оптимальной связи дециметровых передатчиков (KMD 615 для диапазона волн $\lambda = 20,5 \dots 25$ см, KMD 616 для диапазона волн $\lambda = 17 \dots 30$ см) и для измерения выходной мощности (KMD 615 макс. 15 Вт, KMD 616 макс. 8 Вт). Входное сопротивление $Z = 70$ ом.

Coaxial-Line Wattmeter Types KMD 615, 616

serve to indicate the optimum output from decimeter transmitters (KMD 615—wavelength $\lambda = 20.5—25$ cm; KMD 616 $\lambda = 17—30$ cm) and the measurement of the output power (KMD 615—max. 15 w, KMD 616—max. 8 w). The input resistance is $Z = 70$ ohms.



Abmessungen: 345 × 210 × 220 mm
 Габариты: 345 × 210 × 220 мм
 Dimensions: 345 × 210 × 220 mm

Kalorimetrischer Leistungsmesser KLM 602

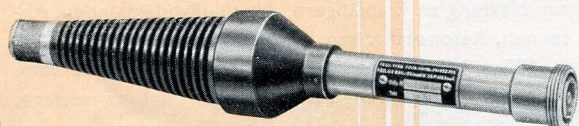
zur Messung von HF-Leistungen zwischen 50 mW und 2 W an einem Widerstand von 70 Ohm im Bereich von $\lambda = 10 \dots 100$ cm. Die kalorimetrische Messung erfolgt auf dem Prinzip der Wheatston'schen Meßbrücke.

Калориметрический измеритель мощности типа KLM 602

служит для измерения высокочастотной мощности от 50 мВт до 2 Вт, при сопротивлении 70 ом в диапазоне волн $\lambda = 10 \dots 100$ см. Калориметрическое измерение осуществляется по принципу действия измерительного мостика Витстона.

Calorimetric Wattmeter Type KLM 602

is designed for measuring uhf power between 50 mw and 2 w across a resistance of 70 ohms in the range from $\lambda = 10—100$ cm. The calorimetric measurement is based on the principle of the Wheatstone bridge.



Abmessungen: 50 Ø × 283 mm
 Габариты: 50 Ø × 283 мм
 Dimensions: 50 Ø × 283 mm

Abschluß-Widerstand AW 742

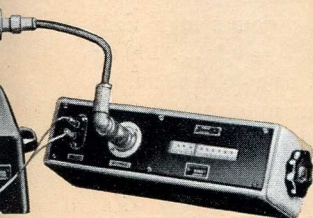
dient als praktisch reflexionsfreier Leitungsabschluß im Wellenbereich $\lambda = 20,5 \dots 25$ cm und als Antennenäquivalent bis zu einer Belastung von max 15 W. Eingangswiderstand $Z = 70$ Ohm.

Нагрузочное сопротивление типа AW 742

служит в качестве практически безрефлексной нагрузки линий в диапазоне волн $\lambda = 20,5 \dots 25$ см и антенного эквивалента нагрузкой до макс. 15 Вт. Входное сопротивление $Z = 70$ ом.

Dummy Load Type AW 742

is designed for practically reflexionless termination of lines in the wavelength range $\lambda = 20.5—25$ cm and as dummy antenna up to a load of 15 w max. Input resistance $Z = 70$ ohms.



Dimensions

400 × 500 × 600 mm
 450 × 120 × 180 mm
 30 × 460 × 500 mm

Empfänger-Meßsender EMS 562

liefert HF-Spannungen definierter Frequenz und Amplitude für Messungen an Dezimeter-Empfängern und -Bauteilen. Wellenbereich EMS 562 A $\lambda = 20 \dots 30$ cm, EMS 562 B $\lambda = 17,5 \dots 30$ cm. Frequenzeinstellung durch eingebauten Wellenmesser. Ausgangswiderstand $Z = 70 \Omega$ (Koaxialleitung 5/16 mm).

Генератор стандартных сигналов типа EMS 562

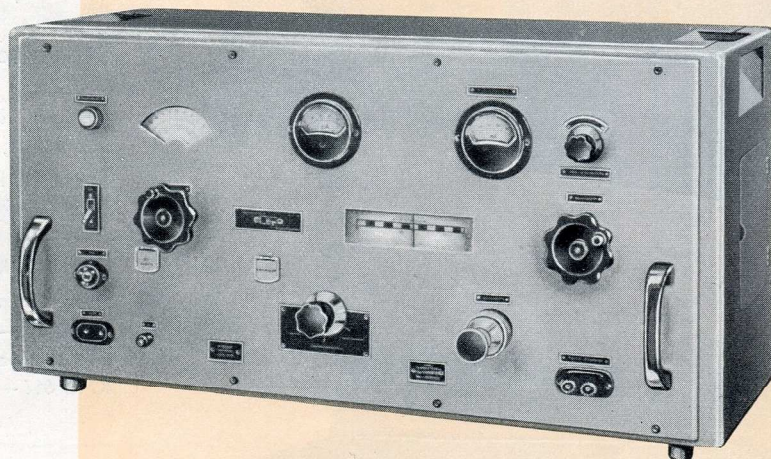
генерирует высокочастотные напряжения с определенной частотой и амплитудой для измерения дециметровых приемников и узлов.

Диапазон волн типа EMS 562 A $\lambda = 20 \dots 30$ см, EMS 562 B $\lambda = 17,5 \dots 30$ см.

Регулировка частот производится при помощи вмонтированного волномера. Выходное сопротивление $Z = 70 \Omega$ (коаксиальный кабель 5/16 мм).

Receiver-Test Oscillator Type EMS 562

delivers uhf voltages of accurate frequency and amplitude for measurements on decimeter receivers and design elements. Wavelength range of EMS 562 A $\lambda = 20 - 30$ cm; EMS 562 B $\lambda = 17.5 - 30$ cm. Frequency adjustment by means of a built-in wavemeter. Output resistance $Z = 70 \Omega$ (Coaxial-line 5/16 mm).

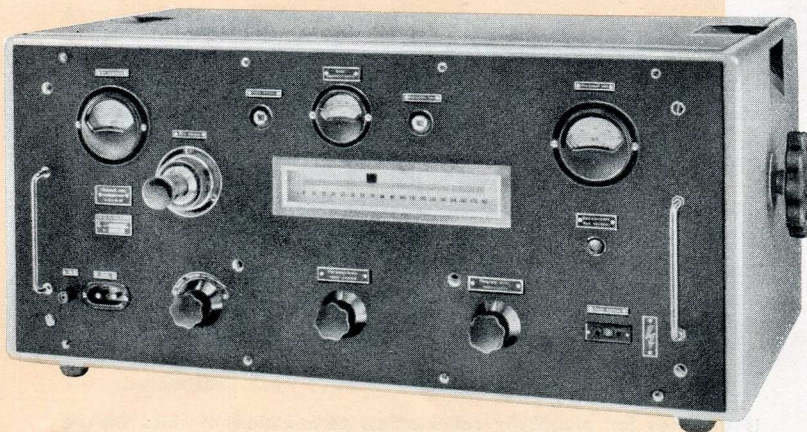


Abmessungen: 820 × 420 × 400 mm

Габариты: 820 × 420 × 400 мм

Dimensions: 820 × 420 × 400 mm

SPECIAL TEST EQUIPMENT FOR TELEVISION AND



Abmessungen: 840 × 355 × 510 mm

Габариты: 840 × 355 × 510 мм

Dimensions: 840 × 355 × 510 mm

Leistungs-Meßsender LMS 522, 541, 551

zur Messung an Empfängern, Abschlußwiderständen, Antennen, Resonanzkreisen usw. im Wellenbereich $\lambda = 9,2 \dots 100$ cm bei Ausgangsleistungen von 1 ... 5 W an 70 Ω . Ferner zur Überprüfung und Eichung von Leistungsmessern.

Измерительный генератор типа LMS 522, 541, 551

служит для измерения приемников, нагрузочных сопротивлений, антенн, резонансных контуров и т. д. в диапазоне волн $\lambda = 9,2 \dots 100$ см при выходной мощности от 1 Вт до 5 Вт и сопротивлении 70 Ω , а также для проверки и градуировки измерительных генераторов.

Power Signal Generator Type LMS 522, 541, 551

is designed to carry through measurements on receivers, terminal resistances, antennas, resonant circuits, etc. in the wavelength range $\lambda = 9.2 - 100$ cm with an output voltage from 1—5 w across 70 ohms. The device serves also for checking and calibrating wattmeters.

Wellenbereich:	LMS 522	9.2— 16 mm
Wavelength range:	LMS 541	18.0— 33 mm
Диапазон волн:	LMS 551	30.0—100 mm

Breitband-Oszillograf KO 221

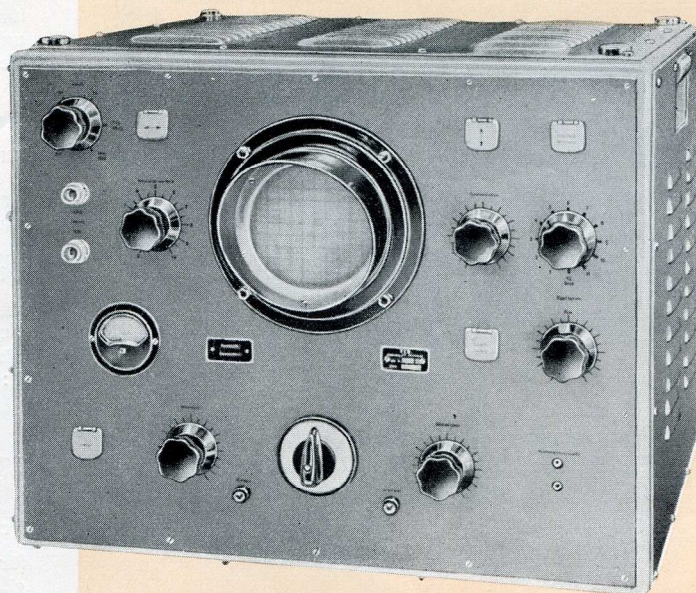
zur oszillografischen Darstellung von periodischen Spannungen im Frequenzbereich von 10 Hz ... 10 MHz, insbesondere von Bild- und Synchronisationszeichen (Video-Signale). Geeignet zu Untersuchungen nach der Methode der Sprung-Funktion. Aussteuerung bei 50 mV_{eff} Eingangsspannung ergibt 15 mm hohes Bild.

Широкополосный осциллограф типа КО 221

служит для осциллографического изображения периодических напряжений в диапазоне частот от 10 гц до 10 мггц в особенности сигналов изображения и синхронизации (видеосигналов). Этот прибор применяется также для исследований по методу прерывной функции. Модуляция при входном напряжении 50 мв_{эфф}. Высота изображения 15 мм.

Broad Band Oscilloscope Type KO 221

is designed to plot oscillographically periodic voltages especially of picture and synchronisation pulses (video signals), in the frequency range from 10 c.p.s.—10 mc/s. Adapted for investigations according to the step function method. Height of oscillogram with 50 mV_{eff} input voltage = 15 mm.

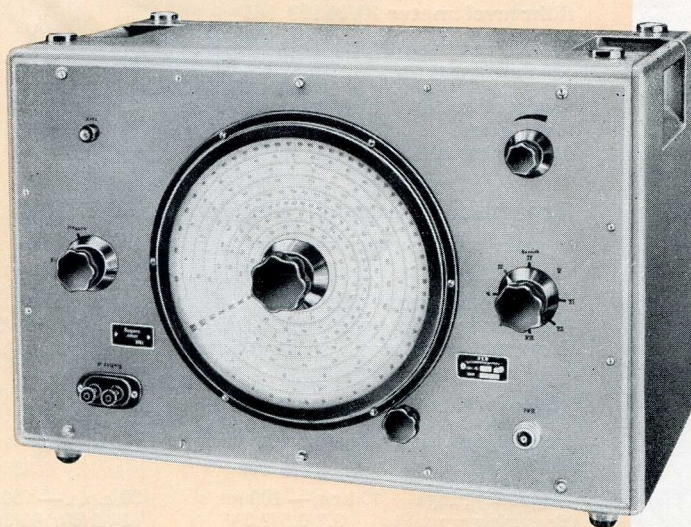


Abmessungen: 460 × 550 × 535 mm

Габариты: 460 × 550 × 535 мм

Dimensions: 460 × 550 × 535 mm

DECIMETER ENGINEERING · TELEGRAPH TEST EQUIPMENT



Frequenzmesser FM 271

zur Frequenzbestimmung im Bereich von 2,5 MHz ... 120 MHz und bei Anwendung der Oberwellen auch oberhalb von 120 MHz. Besonders geeignet zur Messung des Frequenzhubes und der Frequenz von Modulationseinrichtungen in Richtfunkverbindungsgeräten. Eingangsempfindlichkeit $\geq 10 \mu V$.

Частотомер типа FM 271

служит для определения частот в диапазоне от 2,5 мггц до 120 мггц, а при применении высших гармоник также и сверх 120 мггц. Этот прибор особенно пригоден для измерения девиации частоты и частоты модуляционных устройств в дециметровых станциях. Чувствительность на входе ≥ 10 мкв.

Frequency Meter Type FM 271

is designed for frequency determination in the range from 2.5 mc/s — 120 mc/s and when harmonics are used, above 120 mc/s as well. Adapted particularly for measuring center frequency and frequency deviation from the mean of modulation apparatus in directional communication equipment. Input sensitivity $\geq 10 \mu V$.

Abmessungen: 544 × 381 × 353 mm

Габариты: 544 × 381 × 353 мм

Dimensions: 544 × 381 × 353 mm



Abmessungen: 640 × 380 × 520 mm
 Габариты: 640 × 380 × 520 мм
 Dimensions: 640 × 380 × 520 mm

Verzerrungsmesser FTZ 2 B

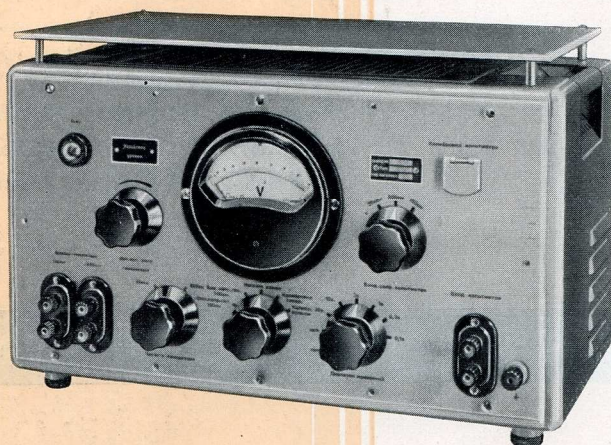
für Verzerrungsmessungen an Telegrafieübertragungs-Systemen und polarisierten Relais. Anzeige erfolgt nach dem Stroboskop-Verfahren. Zeichenfolge: 1:1, 7:1, 1:7.

Измеритель искажений типа FTZ 2 B

служит для измерения искажений телеграфных систем и поляризованных реле. Показание осуществляется по стробоскопическому методу. Последовательность сигналов 1:1, 7:1, 1:7.

Distortion Meter Type FTZ 2 B

serves for distortion measuring on telegraphic transmission systems and on polarized relays. The functioning of the indicator is based on the stroboscopic principle. Signal sequence: 1:1, 7:1, 1:7.



Abmessungen: 465 × 305 × 275 mm
 Габариты: 465 × 305 × 275 мм
 Dimensions: 465 × 305 × 275 mm

Pegelzeiger PZ 161 B

für Messungen an NF- und TF-Übertragungsanlagen. Generator gibt bei 800 Hz oder 30 kHz 0 ... 15 V an 600 Ohm und 0 ... 7,5 V an 150 Ohm ab. Meßteil 5 Empfindlichkeiten von 0,1 ... 30 V Endausschlag bei einem Frequenzbereich 50 Hz ... 70 kHz.

Измеритель уровня типа PZ 161 B

служит для измерений н. ч. и в. ч. передаточных устройств. При частотах 800 гц или 30 кГц генератор отдает 0 ... 15 в при сопротивлении 600 ом и 0 ... 7,5 в при сопротивлении 150 ом. Измерительная часть имеет 5 чувствительностей от 0,1 ... 30 в. Крайнее положение стрелки при диапазоне частот 50 гц ... 70 кГц.

Level Indicator Type PZ 161 B

serves for carrying out measurements on low frequency and carrier frequency transmission systems. The generator gives at 800 c. p. s. or 30 kc/s 0 — 15 V across 600 ohms and 0 — 7.5 V across a resistance of 150 ohms. Measuring part has five sensitivity ranges from 0.1 — 30 V output in the frequency range 50 c. p. s. to 70 kc/s.



Abmessungen: 345 × 210 × 220 mm
 Габариты: 345 × 210 × 220 мм
 Dimensions: 345 × 210 × 220 mm

Röhrenvoltmeter RVM 103, 105

zur Messung von Wechselspannungen.

	RVM 103	RVM 105
Frequenzbereich	10 kHz ... 200 MHz	30 Hz ... 150 MHz
Meßbereiche	0.2/0.5/2.0 V	3/10/30/100/300 V
Eingangskapazität	≥ 8.5 pF	≥ 8 pF

Ламповый вольтметр типа RVM 103, 105

служит для измерения напряжений переменного тока.

	RVM 103	RVM 105
Диапазон частот	10 кГц ... 200 мГц	30 гц ... 150 мГц
Диапазоны измерений	0,2/0,5/2,0 в	3/10/30/100/300 в
Входная емкость	≥ 8,5 пкф	≥ 8 пкф

Vacuum Tube Voltmeter Types RVM 103, 105

are designed for measuring a. c. voltages

	RVM 103	RVM 105
Frequency range	10 kc/s — 200 mc/s	30 c.p.s. — 150 mc/s
Measuring range	0.2/0.5/2.0 V	3/10/30/100/300 V
Input capacity	≥ 8.5 μμ fd	≥ 8 μμ fd.